

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ÉCLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

INSTALLATION MURALE IP65

(Fig. 1) Monter le serre-câble situé à l'intérieur du logement
(Fig. 2) Pour le montage à niveau
(Fig. 3) Accrochage lampe

Note: Le produit est fourni avec 1 heure d'autonomie. Pour une programmation à 3 heures, modifier le marquage du produit et superposer l'étiquette 180 (Fig. 3a).

INSTALLATION ENCASTRÉE IP40

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 5) **P2-N2**= Ligne directe et communication par ondes convoyées
P1-N1= ligne interrompue

C= Interrupteur de la lampe
DA= bus de communication
A= test

SÉLECTION AUTONOMIE DE FONCTIONNEMENT

(Fig. 5b), (Fig. 5c)

MODE D'EMPLOI

(Fig. 6) **TEST DE FONCTIONNEMENT**= tous les 28 jours
TEST D'AUTONOMIE= toutes les 26 semaines
Les lampes paires effectuent le test d'autonomie 1 semaine après les lampes impaires.
(0,2,...,8,A,C,E)= paires; (1,3,...,9,B,D,F)= impaires.
Pour l'exécution des fonctions indiquées sur les diagrammes mettre sous et hors tension quand le voyant est allumé en rouge.

INDICATIONS DE LA LED

VERT FIXE	FONCTIONNEMENT NORMAL
VERT CLIGNOTANT	BATTERIE SOUS CHARGE
UN CLIGNOTEMENT ROUGE	ERREUR D'AUTONOMIE
DEUX CLIGNOTEMENTS ROUGES	ANOMALIE BATTERIE
	TUBE FLUORESCENT
TROIS CLIGNOTEMENTS ORANGE	PERTE DE SYNCHRONISATION DES TESTS

(Fig. 7) **DÉMONTAGE**
(Fig. 8) **REMPLACEMENT AMPOULE**

MAINTENANCE

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale. Exemple de lecture du code date de la batterie: Ex. 1) 04A16Y: 04 an A janvier 16 jour

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
- Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation (Fig. 9).
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.
- Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

INSTALACIÓN DE PARED IP65

(Fig. 1) Montar el prensa cable que se encuentra en el interior del alojamiento
(Fig. 2) Para el montaje nivelado
(Fig. 3) Enganche lámpara

Atención. El producto se suministra con autonomía de una hora. Llevando la programación a tres horas, modificar la marcación del producto sobreponiendo la etiqueta 180 (Fig. 3a).

(Fig. 4) **INSTALACIÓN A EMPOTRAR IP40**

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

P2-N2= Línea directa y comunicación con transmisión por corriente portadora

P1-N1= línea interrumpida
C= Interruptor encendido lámpara
DA= Bus de comunicación
A= Test

SELECCIÓN AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO

(Fig. 5b), (Fig. 5c)

INSTRUCCIÓN DE USO

(Fig. 6) **TEST DE FUNCIONAMIENTO**= cada 28 días
TEST DE AUTONOMÍA= cada 26 semanas
Las lámparas pares efectúan el Test de autonomía una semana después de aquellas impares.
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= impares.
Para ejecutar las funciones indicadas por los gráficos, interrumpir y restablecer la alimentación de red cuando el LED está encendido con luz roja

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

VERDE FIJO FUNCIONAMIENTO REGULAR

VERDE CENTELLEANTE BATERÍA EN CARGA
UN CENTELLEO ROJO ERROR AUTONOMÍA/
MALFUNCIONAMIENTO BATERÍA
DOS CENTELLEOS ROJO MALFUNCIONAMIENTO TUBO FLUORESCENTE
TRES CENTELLEOS ANARANJADO PÉRDIDA DE SINCRONISMO DE LOS TESTS

(Fig. 7) **DESARMADO**
(Fig. 8) **SUSTITUCIÓN LÁMPARA**

MANUTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegure más la autonomía nominal. Ejemplos de lectura del código de la batería: Ej. 1) 04A16Y: 04 año A enero 16 día

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
- Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación (Fig. 9).
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano.
- En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados.
- La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales.
- La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

INSTALAÇÃO DE PAREDE IP65

(Fig. 1) Montar passador de cabo que se encontra dentro do alojamento
(Fig. 2) Para a montagem horizontal (com nível de bolha)
(Fig. 3) Encaixe da lâmpada

Atenção: o produto é fornecido com autonomia de 1 hora. Para programar em 3 horas, modificar a marcação do produto, sobrepondo a etiqueta 180 (Fig. 3a).

(Fig. 4) **INSTALAÇÃO DE EMBUTIR IP40**

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 5) **P2-N2**= linha directa e comunicação com ondas canalizadas
P1-N1= linha interrompida

C= Interruptor acendimento lâmpada
DA= linha de alimentação das comunicações
A= teste

SELECCÃO DA AUTONOMIA DE FUNCIONAMENTO

(Fig. 5b), (Fig. 5c)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(Fig. 6) **TESTE DE FUNCIONAMENTO**= a cada 28 dias
TESTE DE AUTONOMIA= a cada 26 semanas
As lâmpadas pares fazem o Teste de autonomia 1 semana depois das impares.
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= impares.
Para executar as funções indicadas pelos gráficos, desligar e ligar da electricidade quando o LED vermelho estiver aceso.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERDE FIXO FUNCIONAMENTO REGULAR
VERDE A PISCAR BATERIA A CARREGAR

UM LAMPEJO VERMELHO ERRO DE AUTONOMIA/
MAU FUNCIONAMENTO DA BATERIA
DOIS LAMPEJOS VERMELHOS MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
TRÊS LAMPEJOS LARANJAS PERDA DE SINCRONISMO DOS TESTES

(Fig. 7) **DESMONTE**
(Fig. 8) **SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA**

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal. Exemplo de leitura do código data, bateria: Ex. 1) 04A16Y: 04 ano A Janeiro 16 dia

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação (Fig. 9).
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.
- Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

INSTALLATIE OP DE MUUR IP65

(Fig. 1) Monteer de kabelklem die zich in de zitting bevindt
(Fig. 2) Voor de waterpas uitgevoerde montage
(Fig. 3) Lampbevestiging

Let op: het geleverde product kan 1 uur autonoom werken. Indien u de programmering op 3 uur zet, moet u de markering van het product wijzigen, door het etiket 180 (Fig. 3a).

(Fig. 4) **INSTALLATIE MET INBOUW IP40**

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 5) **P2-N2**= directe lijn en communicatie met draaggolven
P1-N1= geschakelde stroomlijn
C= schakelaar voor permanent-functie
DA= communicatiebus

A= test

SELECTIE WERKINGSAUTONOMIE

(Fig. 5b), (Fig. 5c)

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

(Fig. 6) **WERKINGSTEST**= om de 28 dagen
AUTONOMIETEST= om de 26 weken
De even lampen voeren de autonomietest 1 week na die van de oneven lampen uit
(0,2,...,8,A,C,E)= even; (1,3,...,9,B,D,F)= oneven.
Om de door de grafieken getoonde functies uit te voeren, moet u de netspanning uitschakelen en weer inschakelen, wanneer de LED rood brandt.

SIGNALERINGEN LED

GRÖEN BRANDT PERMANENT NORMALE WERKING
GRÖEN KNIPPERT BATTERIJ WORDT GELADEN
EEN KEER ROOD KNIPPEN FOUT AUTONOME WERKING/
STORING BATTERIJ

TWEE KEER ROOD KNIPPEN STORING FLUORESCENTE BUIS
DRIE KEER ORANJE KNIPPEN VERLIES SYNCHRONISME VAN DE TESTEN

(Fig. 7) **DEMONTAGE**
(Fig. 8) **VERVANGING LAMP**

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert. Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij: Voorb. 1) 04A16Y: 04 jaar A januari 16 dag

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
- Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatielid nog zichtbaar is op het moment van installatie (Fig. 9).
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
- Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
- Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkooper.

SELVFORSYNENDE NÖDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

INSTALLATION PÅ VÆG IP65

(Fig. 1) Monter kabelklemmen, som sidder inde i kassen
(Fig. 2) Til monterning med waterpas
(Fig. 3) Lampeophæng

Advarsel: Produktet leveres med en funktionstid på 1 time. Når der programmeres til 3 timer, skal produktets mærkning ændres ved, at 180-etiketten (Fig. 3a).

(Fig. 4) **INSTALLATION MED INDFATNING IP40**

FORBINDELSEDIAGRAMMER

(Fig. 5) **P2-N2**= Direkte ledning og bærefrekvensforbindelse
P1-N1= fase nul tilslutning (ladespænding)
C= Afbryder for tænding af lampe

DA= kommunikationsbussen
A= testfunktion

VALG AF FUNKTIONSTID

(Fig. 5b), (Fig. 5c)

BRUGERVEJLEDNING

(Fig. 6) **FUNKTIONSTEST**= for hver 28 dage
FUNKTIONSTIDSTEST= for hver 26 uger
Lige lamper foretager funktionstidstesten 1 uge efter de ulige.
(0,2,...,8,A,C,E)= lige; (1,3,...,9,B,D,F)= ulige.
For at udføre de funktioner, som er angivet i skemaerne, kobles nettet fra og til når LED lyser rødt.

KONTROLLAMPESIGNALER

GRÖN FAST REGELMÆSSIG FUNKTION
GRÖN BLINKENDE BATTERIET OPLADES
EN RÖD BLINK FEJL FUNKTIONSTID
BATTERIET FUNGERER IKKE KORREKT

TO RÖDE BLINK FUNKTIONSSVIGT
LYSSTOFRÖR

TRE ORANGE BLINK TEST UDE AF SYNKRONISERING

(Fig. 7) **DEMONTERING**
(Fig. 8) **UDSKIFTNING AF LAMPE**

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi. Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne: Eks. 1) 04A16Y: 04 år A januar 16 dag

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringsstedet (Fig. 9).
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskilt affald for at undgå miljøskader.
- I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele.
- Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

VÄGGMONTERING IP65

(Fig. 1) Montera kabelhylsan som finns inuti hållaren
(Fig. 2) För monterning i fördjupning
(Fig. 3) Lamphållare

Observera: produkten är försedd med 1 timmes autonomi. Vid omställning av programmeringen till 3 timmar, ändra produktens märkning genom att sätta etiketten 180 ovanpå (Fig. 3a).

(Fig. 4) **INFOGAD INSTALLATION IP40**

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 5) **P2-N2**= direktlinje och kommunikation med transporterade vågor
P1-N1= ledning med strömbrytare

C= Strömbrytare för tändning av lampas
DA= Kommunikationsbuss
A= Test

VAL AV FUNKTIONSAUTONOMI

(Fig. 5b), (Fig. 5c)

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

(Fig. 6) **FUNKTIONSTEST**= var 28:e dag
AUTONOMITEST= var 26:e vecka
Lamporna med jämna nummer utför autonomitestet en vecka efter de med udda nummer.
(0,2,...,8,A,C,E)= jämna; (1,3,...,9,B,D,F)= udda.
För att utföra de funktioner som anges i diagrammen, koppla från och därefter in nätet när kontrollampen lyser rött.

LED SIGNALER

FAST GRÖNT NORMAL FUNKTION
BLINKANDE GRÖNT BATTERIET LADDAS

EN RÖD BLINKNING FEL PÅ AUTONOMI /
FUNKTIONSFEL PÅ BATTERI

TVÅ RÖDA BLINKNINGAR FUNKTIONSFEL
LYSRÖR

TRE ORANGA BLINKNINGAR SAKNAD SYNKRONISM VID TESTEN

(Fig. 7) **NEDMONTERING**
(Fig. 8) **UTBYTE AV LAMPA**

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning. Exempel på ett batteris kodavläsning: Ex. 1) 04A16Y: 04 år A januari 16 dag

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte.
- All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket (Fig. 9).
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen. I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren.
- Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NÖDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSE

VEGGMONTERING IP65

(Fig. 1) Monter ledningpressen som er inne i kassen
(Fig. 2) Til monterning i vater
(Fig. 3) Lampehenger

Obs: produktet er utstyrt med 1-times Selvstendig system. Når programmet blir stillt inn på 3 timer, må produktmerkingen endres ved å lagre over etikett 180 (Fig. 3a).

(Fig. 4) **INNEBYGGINGSMONTERING IP40**

KÖBLINGSSKJEMAER

(Fig. 5) **P2-N2**= Direkte ledning og kommunikasjon med ledebølger
P1-N1= Avbrutt ledning

C= eventuel bryter
DA= Busskommunikasjon
A= Testfunksjon

VALG AV SELVSTENDIG ARBEIDSSYSTEM

(Fig. 5b), (Fig. 5c)

BRUKERVEILEDNING

(Fig. 6) **FUNKSJONSTEST**= hver 28. dag
SELVSTENDIG SYSTEMTEST= hver 26. uke
Lamper med like tall utfører den Selvstendige Systemtesten 1 uke etter de med oddetall.
(0,2,...,8,A,C,E)= like tall; (1,3,...,9,B,D,F)= oddetall.
For å utføre funksjonene indikert av diagrammet, må nettet koples fra og til igjen når det røde lyset på LED er skrudd på.

KONTROLLAMPESIGNALER

FAST GRÖNN NORMAL FUNKSJON

BLINKENDE GRÖNN BATTERI BELASTES
ET RÖDT BLINK FEIL SELVSTENDIG SYSTEM /
DÄRLIG BATTERIDRIFT

TO RÖDE BLINK FEIL VED FUNKSJON AV
LYSRÖR

TRE ORANSJE BLINK TAP AV SYNKRONISME VED TESTENE

(Fig. 7) **DEMONTERING**
(Fig. 8) **UTSKIFTNING AV LAMPE**

VEDLIGEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden. Eksempel på hvordan man leser produktjonsdata på batteriet: Eks. 1) 04A16Y: 04 år A januar 16 dag

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon (Fig. 9).
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftninger av batteri eller andre reparasjoner, ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftninger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.